



FR	Scie à ruban (Notice originale)
EN	Bandsaw (Original manual translation)
DE	Bandsäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Sierra de banda (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Bandsaw (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Serra de fita (Tradução do livro de instruções original)
NL	Speciale zaag (Vertaling van de originele instructies)
EL	Πριονοκορδέλα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Piła taśmowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Vannesaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Bandsåg (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Лентов трион (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Båndsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ferăstrău-bandă (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Ленточная пила (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Şerit testere (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Pásová Pila (Překlad z originálního návodu)
SK	Pásová Pila (Preklad z originálneho návodu)
HE	Bandsaw (תיוירוקם תוארוהם סוגרת)
AR	(قيصلأل تاميلعل نل نم قمررتل) يمزل راشنمل
HU	Szalagfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Žaga (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Bandsaw (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Juostiniņ (Tulkokumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Lentžagis (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Tračna pila (Izvorne upute)



RBS250C
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

113291-3-Manual-K-20210525

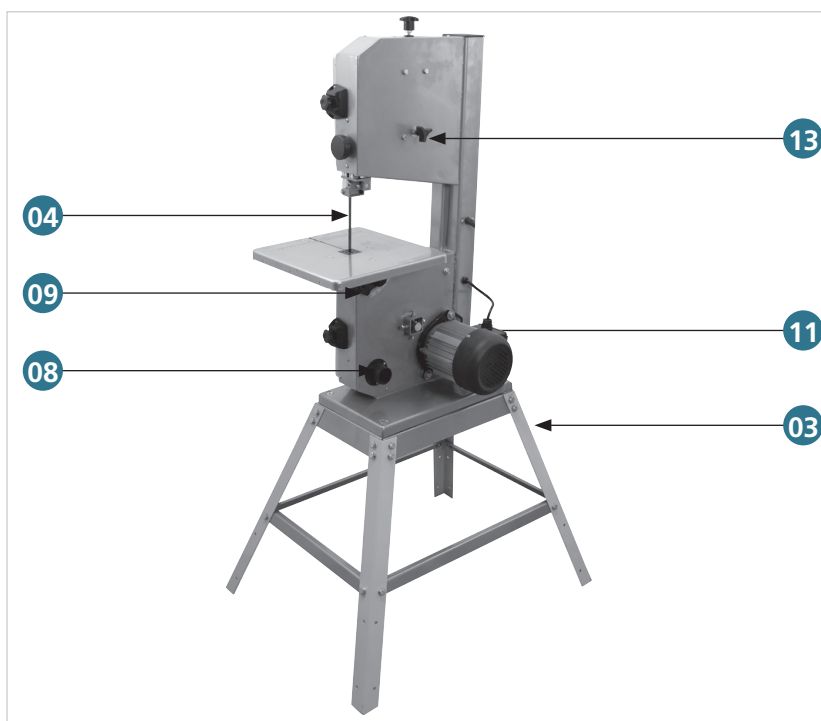


www.fartools.com



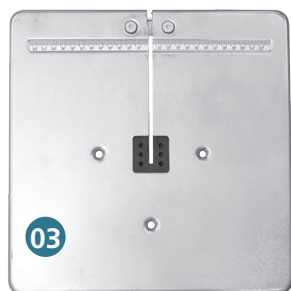
Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C



I



A



B



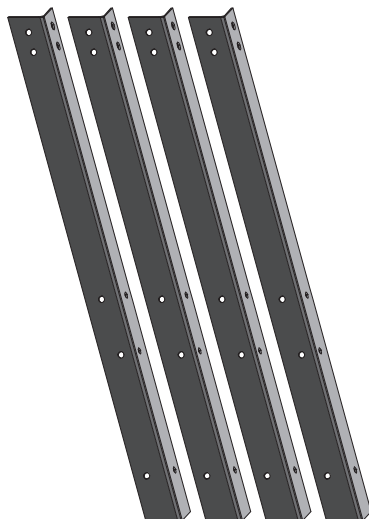
C



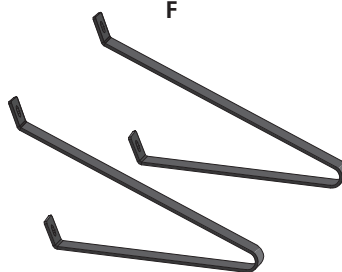
D



E



F



G



H

X 26

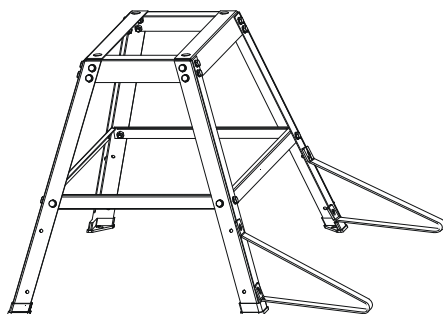
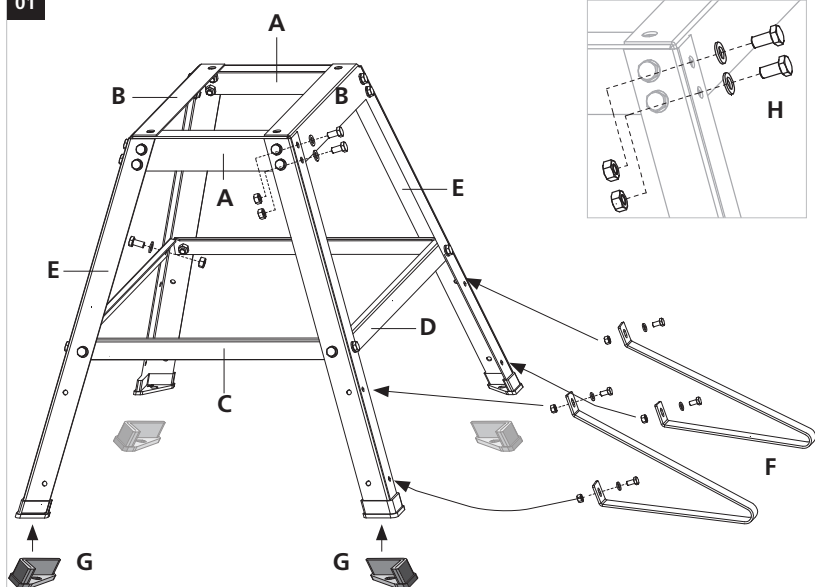


H

D

01

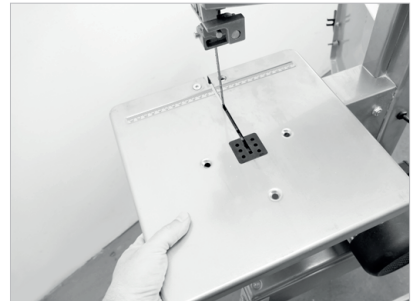
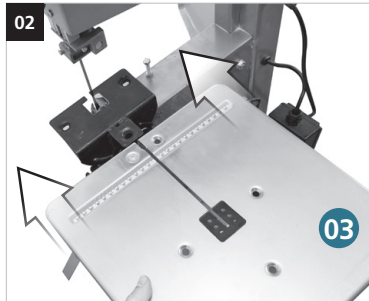
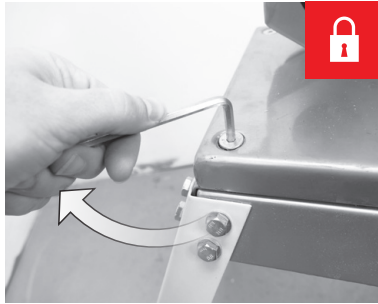
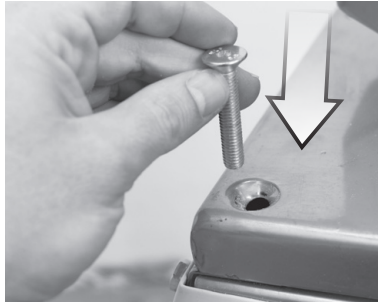
H X 26



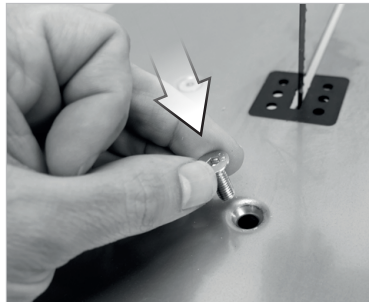
H



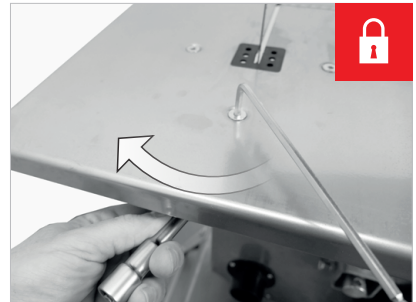
X 3



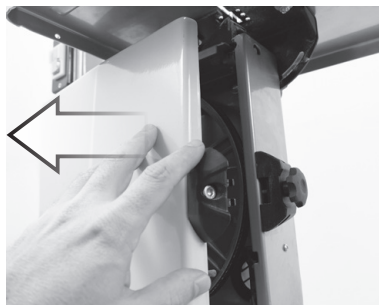
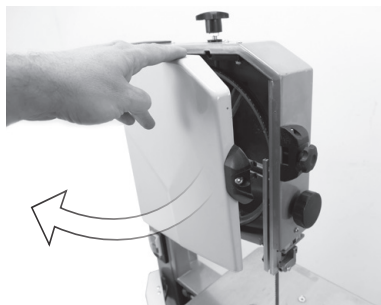
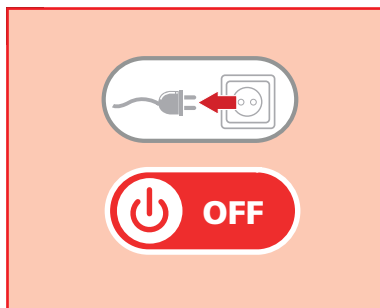
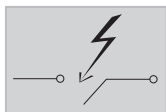
I



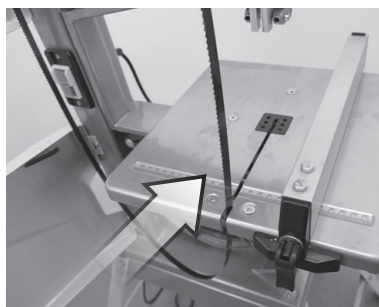
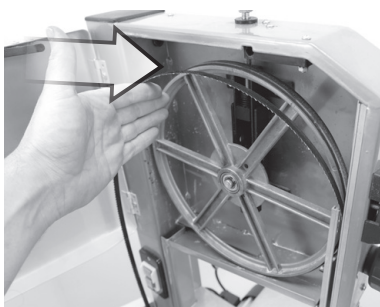
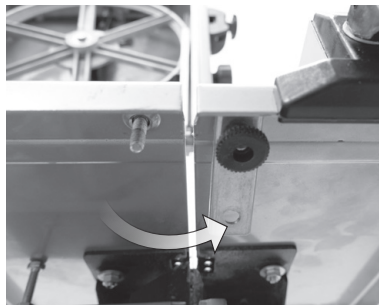
X 3

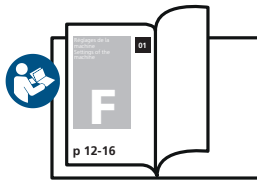
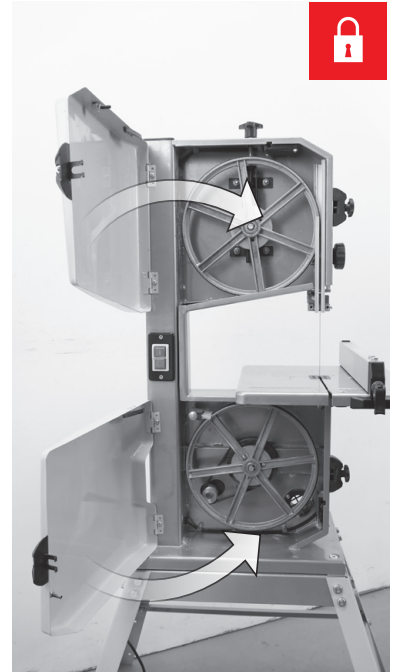
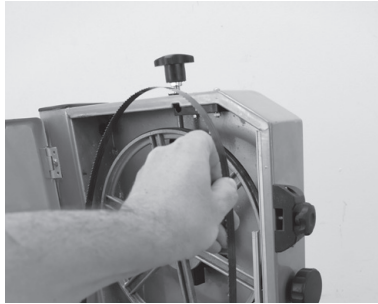


X 3



1712 mm



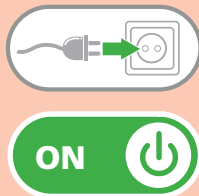


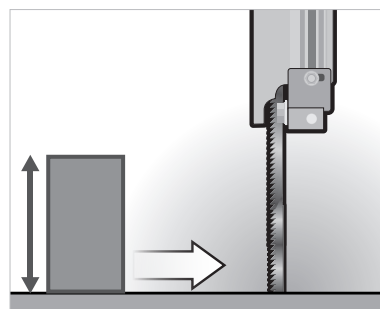
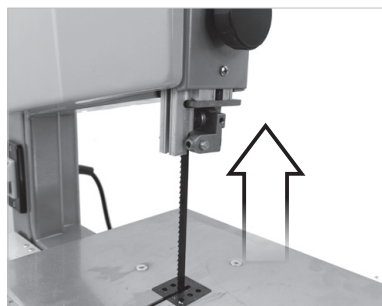
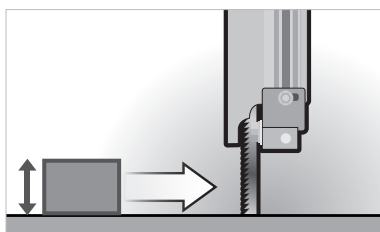
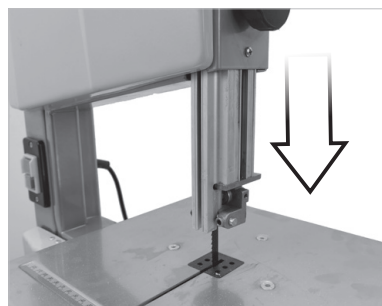
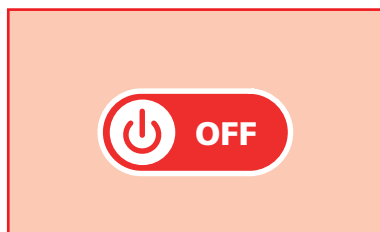
Procéder aux réglages pages 12 à 16 avant de commencer à travailler
 Maak de instellingen op pagina 12 tot 16 voordat u aan het werk gaat
 Realice los ajustes en las páginas 12 a 16 antes de comenzar a trabajar
 Faça as configurações nas páginas 12 a 16 antes de começar a trabalhar
 Effettuare le impostazioni alle pagine da 12 a 16 prima di iniziare a lavorare
 Nehmen Sie die Einstellungen auf den Seiten 12 bis 16 vor, bevor Sie mit der Arbeit beginnen
 Προσμοποιήστε τις ρυθμίσεις στις σελίδες 12 έως 16 πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε
 Przed rozpoczęciem pracy wprowadź ustawienia na stronach od 12 do 16
 Tee siviulla 12–16 olevat asetukset ennen työskentelyn aloittamista
 Gör inställningarna på sidorna 12 till 16 innan du börjar arbeta
 Направте настройките на страниците 12 до 16, преди да започнете да работите
 Foretag inställningarna på side 12 til 16, før du begynder at arbejde
 Efectuați setările de la paginile 12–16 înainte de a începe să lucrați
 Перед началом работы выполните настройки на страницах с 12 по 16.
 Çalışmaya başlamadan önce 12–16. Sayfalardeki ayarları yapın
 Před zahájením práce proveďte nastavení na stránkách 12 až 16
 Pred začatím práce vykonajte nastavenia na stranách 12 až 16
 בצע את ההגדרות בעמודים 12 עד 16 לפני תחילת העבודה
 قم بإجراء الإعدادات على الصفحات من 12 إلى 16 قبل بدء العمل
 A munka megkezdése előtt végezze el a 12. és 16. oldal beállításait
 Nastavite izvedite na straneh od 12 do 16, preden začnete delovati
 Enne tööle asumist tehke seaded lehekuulgedel 12 kuni 16
 Pirms darba sākšanas veiciet iestatījumus 12. līdz 16. lappusē
 Prieš pradėdami dirbti, atlikite nustatymus 12–16 puslapiuose
 Izvršite postavke na stranicama 12 do 16 prije početka rada
 Make the settings on pages 12 to 16 before starting to work

Fonctionnalité de la machine
 Functions of the machine

E

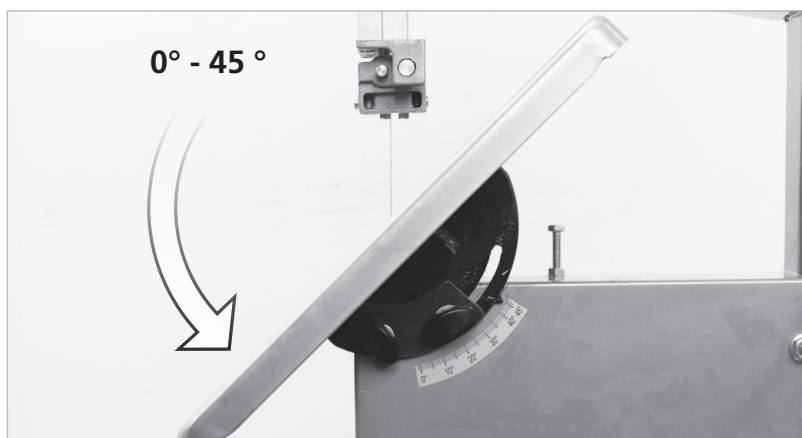
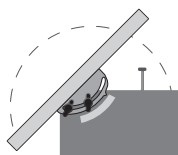
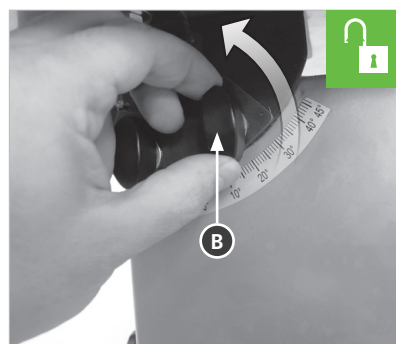
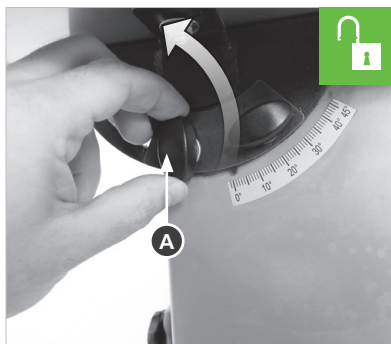
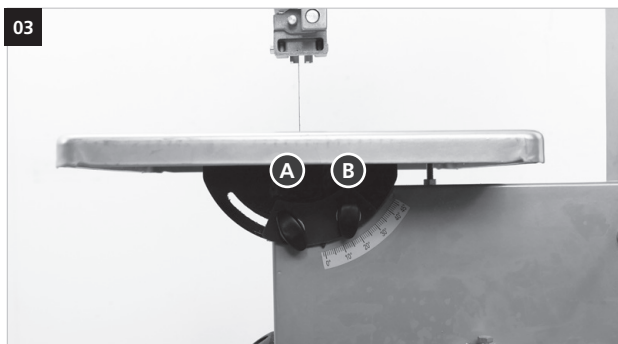
01

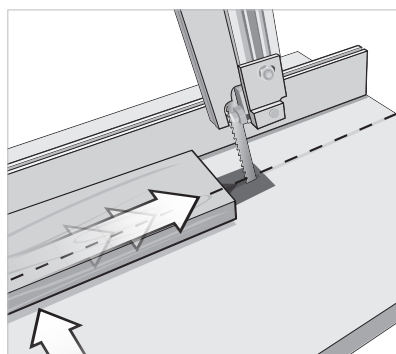
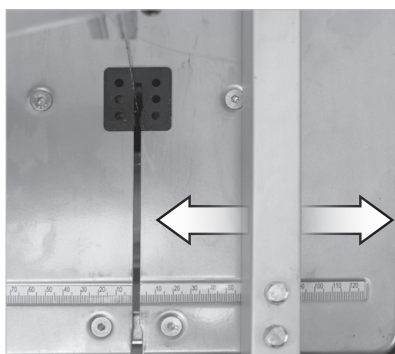






03

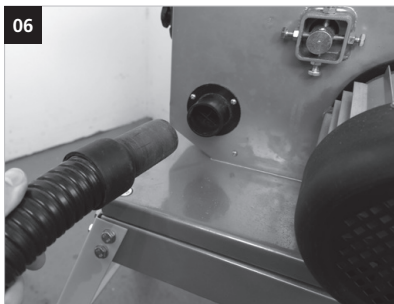




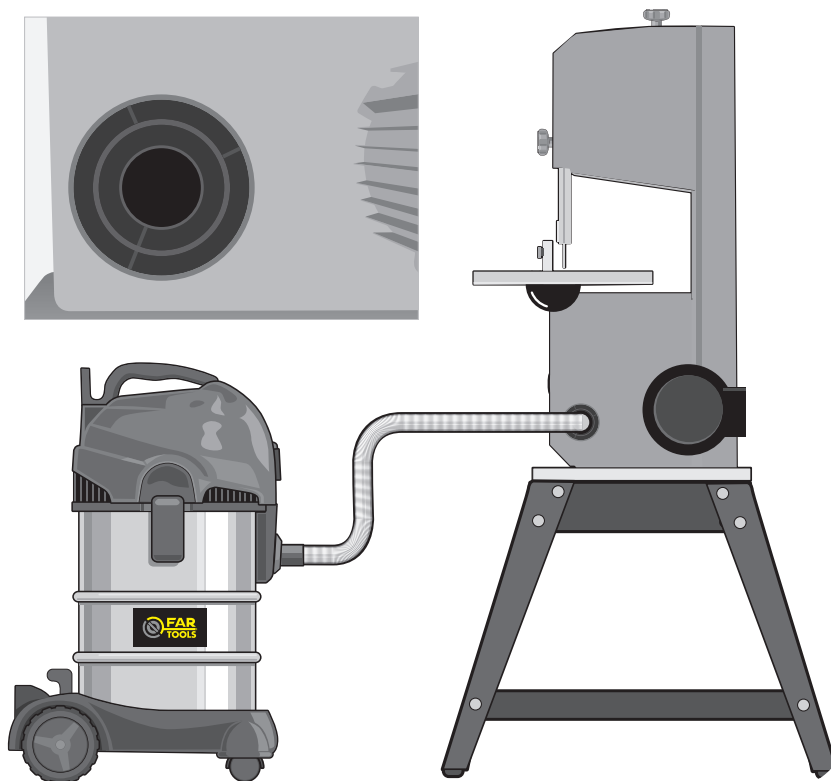
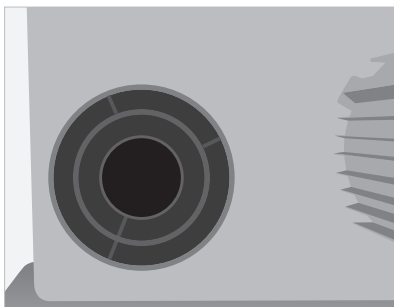
Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E

06



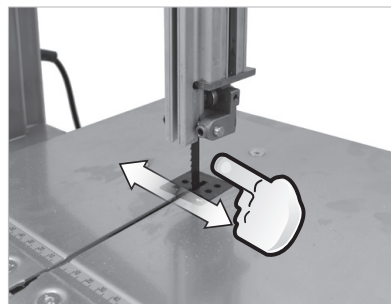
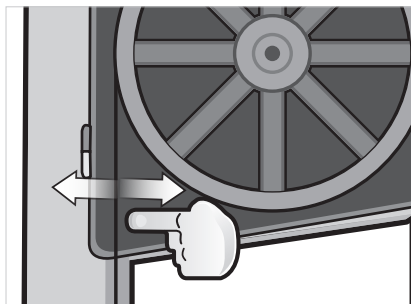
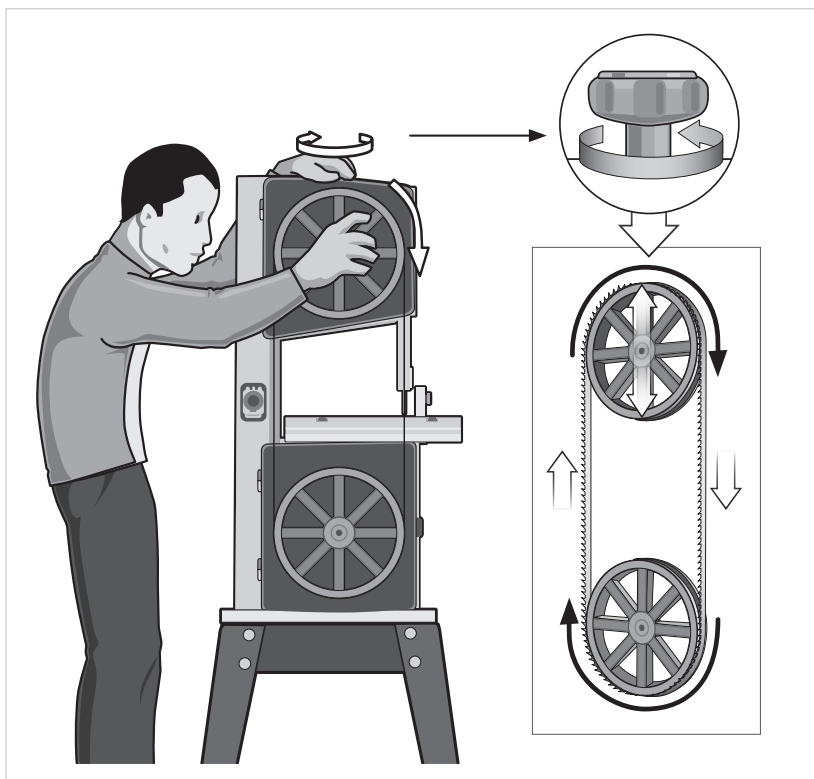
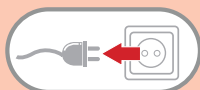
ø 35 mm



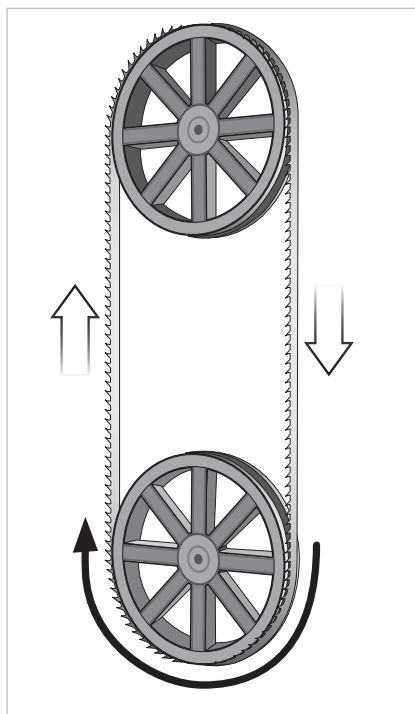
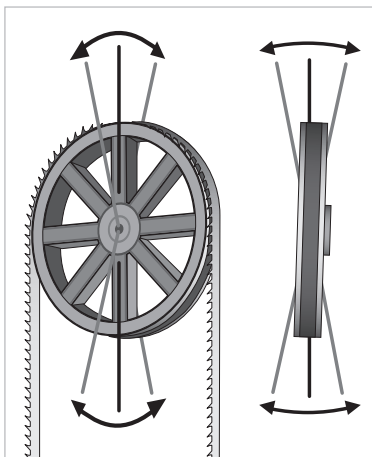
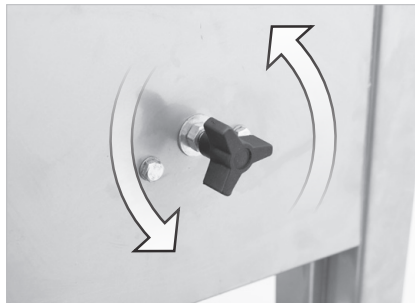
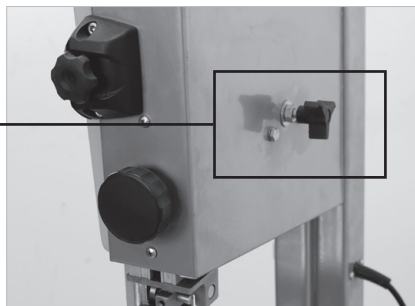
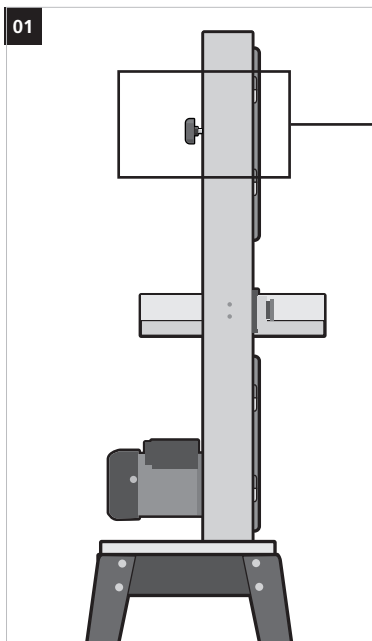
Réglages de la machine
Settings of the machine

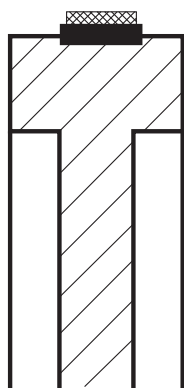
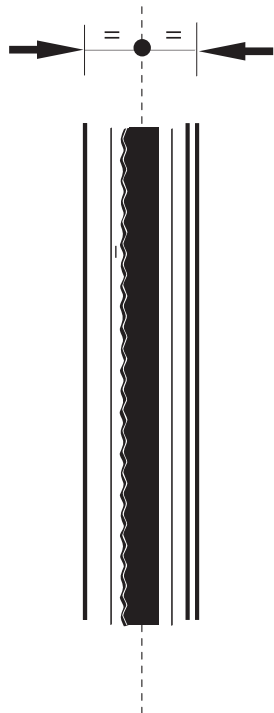
F

01

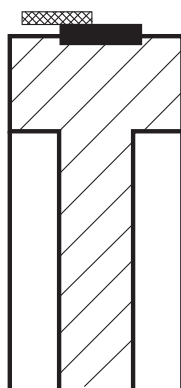
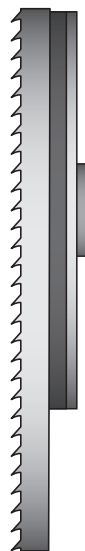


01

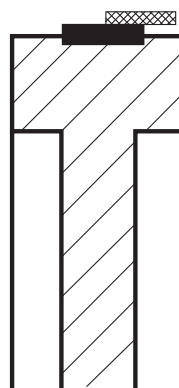




✓
OK

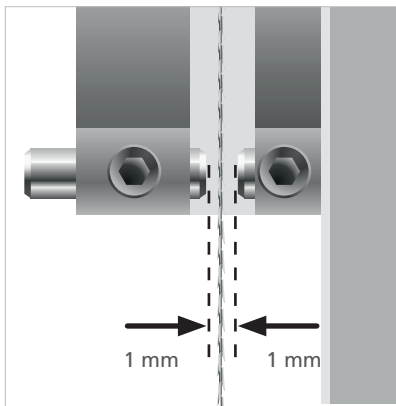
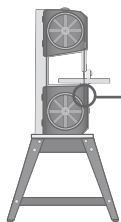
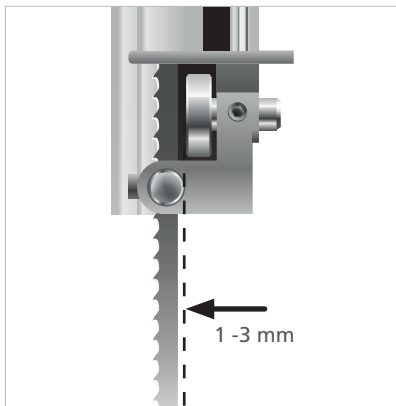
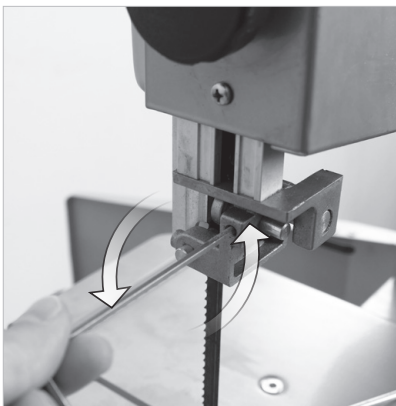
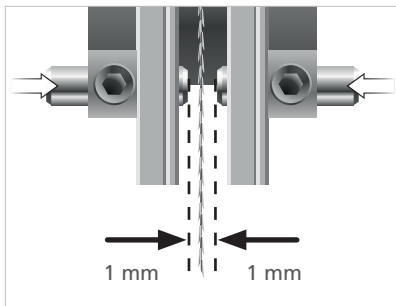
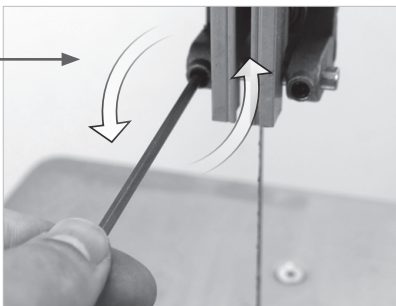
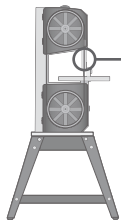
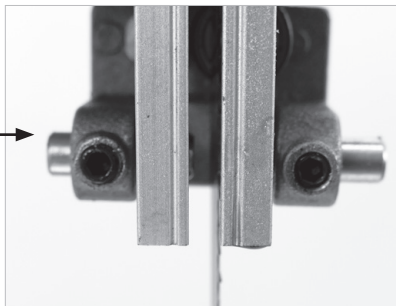


✗
NO



✗
NO

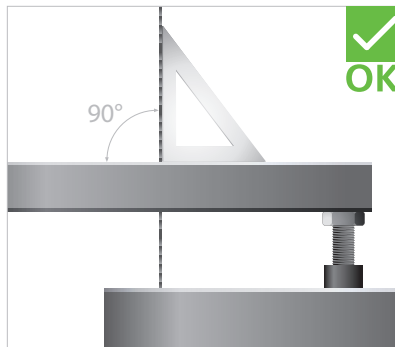
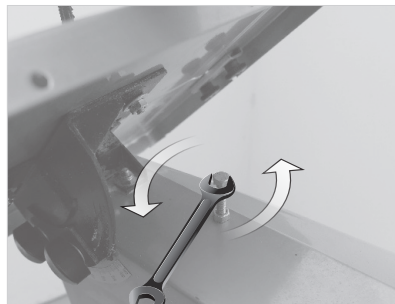
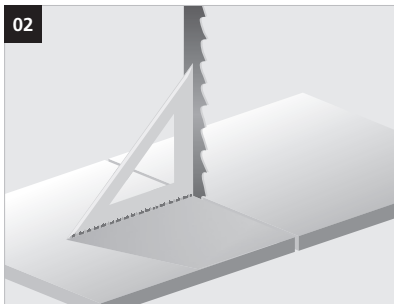
01



Réglages de la machine
Settings of the machine

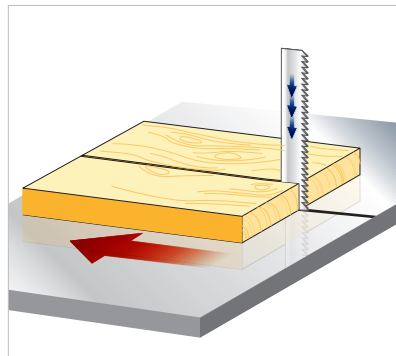
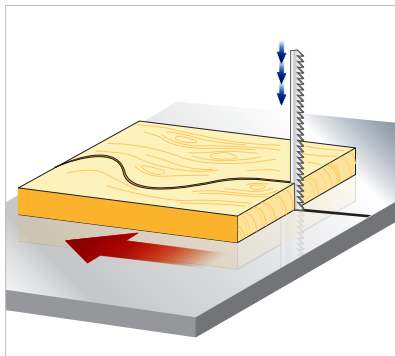
F

02

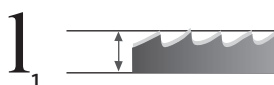
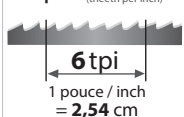


Réglages de la machine
Settings of the machine

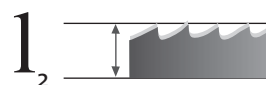
F



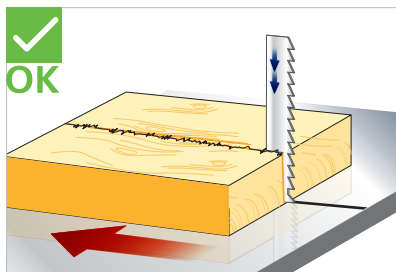
tpi = dents par pouce
(teeth per inch)



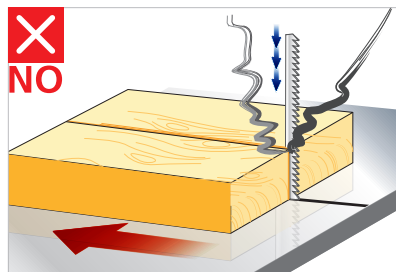
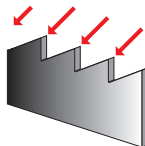
$$l_1 < l_2$$



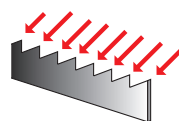
Plus la largeur de la lame est faible et plus je peux chantourner.
Plus de breedte van het blad laag en ik kan scrollen.
Además, la anchura de la hoja es baja y puedo desplazarse.
Além disso, a largura da lâmina é baixo e eu pode rolar.
Inoltre la larghezza della lama è bassa e posso scorrere.
The more the blade width is small, the more I can make round cuts.



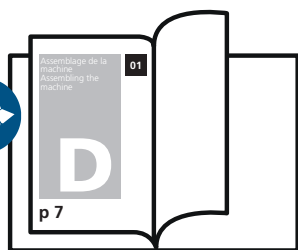
Dents larges
Grove
Dientes anchos
Ampla dentes
Ampia dentes
Wide tooth



Dents fines
Fijne tanden
Dientes finos
Dentes finos
Bei denti
Fine teeth



01



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно -
Ekstra udstyr - Opzione - Опция - seçenek / seçim Volba - Volba - מוצע - رایج - Opció - Možnosť - Valik - Opција - Izvele

113818 :

Lame 15 TPI - 1712 x 8,4 x 0,35 mm
Blad 15 TPI - 1712 x 8,4 x 0,35 mm
Hoja 15 TPI - 1712 x 8,4 x 0,35 mm
Lâmina 15 TPI - 1712 x 8,4 x 0,35 mm
Blade 15 TPI - 1712 x 8,4 x 0,35 mm
Lama 15 TPI - 1712 x 8,4 x 0,35 mm



113799 :

Lame 15 TPI - 1712 x 10 x 1 mm
Blad 15 TPI - 1712 x 10 x 1 mm
Hoja 15 TPI - 1712 x 10 x 1 mm
Lâmina 15 TPI - 1712 x 10 x 1 mm
Blade 15 TPI - 1712 x 10 x 1 mm
Lama 15 TPI - 1712 x 10 x 1 mm

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur de sécurité
- 02 Chassis
- 03 Table
- 04 Lame
- 05 Guide parallèle
- 06 -
- 07 -
- 08 Collecteur de poussières
- 09 Inclinaison table
- 10 Réglage hauteur de coupe
- 11 Tension courroie
- 12 Tension lame
- 13 Inclinaison volant haut
- 14 Blocage hauteur de coupe
- 15 -
- 16 -
- 17 Bloc de guidage de lame haut
- 18 Bloc de guidage de lame bas
- 19 -
- 20 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage du châssis
- 02 Montage de la Table
- 03 Montage de la lame
(voir réglage de la lame)

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Réglage hauteur de coupe
- 03 Orientation de la table
- 04 Utilisation des guides (90°)
- 05 -
- 06 Raccordement à un aspirateur
- 07 -
- 08 Tension des courroies
- 09 -

Réglages de la machine

FIG. F

ATTENTION : Effectuer le réglage hors tension et manuellement. S'assurer que le ruban ne touche à aucune partie métallique ou plastique.

- 01 Réglage de la lame
 - Positionnement de la lame sur les volants
 - Réglage de la tension de la lame
 - Réglage des plots latéraux et de la butée arrière du bloc de guidage haut
 - Réglage des plots latéraux et de la butée arrière du bloc de guidage bas
- 02 Régler la coupe à 90°

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement de lame
- 02 Changement des courroies
- 03 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagée
- 02 A chaque changement de lame, vérifier les réglages
- 03 Au repos, libérer légèrement la tension de la lame pour soulager la machine
- 04 Ne pas utiliser pour la coupe de bois de chauffage
- 05 Vérifier que le bois ne comporte pas de partie métallique (clous, vis...) susceptible d'endommager la lame

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Protection switch
- 02 Frame
- 03 Table
- 04 Blade
- 05 Parallel guide
- 06 -
- 07 -
- 08 Dust collector
- 09 Table inclination
- 10 Cutting height setting
- 11 Belt tension
- 12 Blade tension
- 13 Upper wheel inclination
- 14 Cutting height lock
- 15 -
- 16 -
- 17 Upper blade guiding lock
- 18 Lower blade guiding lock
- 19 -
- 20 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Frame assembly
- 02 Table assembly
- 03 Blade assembly (see blade setting)

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up and shutdown
- 02 Cutting height setting
- 03 Table orientation
- 04 Guide operation (90°)
- 05 -
- 06 Connection to an extractor
- 07 -
- 08 Belt tension
- 09 -

Settings of the machine**FIG. F**

CAUTION: Perform the setting while switched off and by hand.
Make sure that the strip does not touch any metal or plastic part.

- 01 Blade setting
 - Blade positioning on wheels
 - Blade tension setting
 - Upper guiding block side block and backstop setting
 - Lower guiding block side block and backstop setting
- 02 Set the cutting to 90°

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Blade replacement
- 02 Belt replacement
- 03 -

Maintenance, recommendations and advice

- 01 Always use a suitable blade for the material that is not damaged
- 02 Each time the blade is replaced, check the settings
- 03 When idle, slacken the blade tension slightly to relieve the strain on the machine
- 04 Do not use for cutting firewood
- 05 Check that the wood does not contain any metal parts (nails, screws, etc.) liable to damage the blade.

Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Schutzschalter
- 02 Rahmen
- 03 Tisch
- 04 Klinge
- 05 Parallelführung
- 06 -
- 07 -
- 08 Staubsammler
- 09 Tischneigung
- 10 Schnitthöheneinstellung
- 11 Riemenspannung
- 12 Klingenspannung
- 13 Neigung oberes Rad
- 14 Schnitthöhenverriegelung
- 15 -
- 16 -
- 17 Führungsblock obere Klinge
- 18 Führungsblock untere Klinge
- 19 -
- 20 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Rahmenmontage
- 02 Tischmontage
- 03 Klingenmontage (siehe Klingeneinstellung)

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Schnitthöheneinstellung
- 03 Tischorientierung
- 04 Gebrauch der Führungen (90°)
- 05 -
- 06 Anschluss an einen Staubsauger
- 07 -
- 08 Riemenspannung
- 09 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

ACHTUNG: Die Einstellung auf nicht spannungsführendem Gerät von Hand vornehmen. Sicher stellen, dass das Band keine Teile aus Metall oder Kunststoff berührt.

- 01 Klingeneinstellung
 - Positionieren der Klinge auf die Räder
 - Einstellen der Klingenspannung
 - Einstellen der seitlichen Anschläge und des rückwärtigen Anschlags auf dem oberen Führungsblock
 - Einstellen der seitlichen Anschläge und des rückwärtigen Anschlags auf dem unteren Führungsblock
- 02 Schnitteinstellung auf 90°

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Klingenwechsel
- 02 Riemenwechsel
- 03 -

Reinigung und Wartung

- 01 Stets eine unbeschädigte und auf den Werkstoff abgestimmte Klinge verwenden
- 02 Bei jedem Klingenwechsel die Einstellungen überprüfen
- 03 In Ruhestellung etwas Spannung von der Klinge nehmen, um die Maschine zu entlasten
- 04 Nicht zum Schneiden von Brennholz verwenden
- 05 Überprüfen, dass das Holz keine metallischen Teile (Nägel, Schrauben ...) aufweist, die die Klinge beschädigen könnten

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor de seguridad
- 02 Bastidor
- 03 Mesa
- 04 Hoja
- 05 Guía paralela
- 06 -
- 07 -
- 08 Colector de polvo
- 09 Inclinación mesa
- 10 Ajuste altura de corte
- 11 Tensión correa
- 12 Tensión hoja
- 13 Inclinación volante alto
- 14 Bloqueo altura de corte
- 15 -
- 16 -
- 17 Bloque de guía de hoja alto
- 18 Bloque de guía de hoja bajo
- 19 -
- 20 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del bastidor
- 02 Montaje de la Mesa
- 03 Montaje de la hoja (véase ajuste de la hoja)

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Ajuste altura de corte
- 03 Orientación de la mesa
- 04 Utilización de las guías (90°)
- 05 -
- 06 Conexión con el aspirador
- 07 -
- 08 Tensión de las correas
- 09 -

Ajustes de la máquina**FIG. F**

¡CUIDADO! Efectuar el ajuste con la máquina desconectada y manualmente. Asegurarse de que la cinta no toque ninguna parte metálica o de plástico.

- 01 Ajuste de la hoja
 - Colocación de la hoja en los volantes
 - Ajuste de la tensión de la hoja
 - Ajuste de las patillas laterales y del tope trasero del bloque de guía alto
 - Ajuste de las patillas laterales y del tope trasero del bloque de guía bajo
- 02 Ajustar el corte a 90°

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de hoja
- 02 Cambio de las correas
- 03 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 Siempre utilizar una hoja adaptada al material que se tiene que trabajar y en buen estado
- 02 A cada cambio de hoja, controlar los ajustes
- 03 Cuando la máquina no funciona, soltar ligeramente la tensión de la hoja para aliviar la máquina
- 04 No cortar leña
- 05 Controlar que no haya partes metálicas en la madera (clavos, tornillos...) que pudieran deteriorar la hoja

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore di sicurezza
- 02 Telaio
- 03 Tavolo
- 04 Lama
- 05 Guida parallela
- 06 -
- 07 -
- 08 Collettore di polveri
- 09 Inclinazione del tavolo
- 10 Regolazione altezza del taglio
- 11 Tensione cinghia
- 12 Tensione lama
- 13 Inclinazione volano alto
- 14 Bloccaggio altezza del taglio
- 15 -
- 17 Blocco di guida della lama alto
- 18 Blocco di guida della lama basso
- 19 -
- 20 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del telaio
- 02 Montaggio del tavolo
- 03 Montaggio della lama
(vedi regolazione della lama)

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avviamento e arresto
- 02 Regolazione altezza di taglio
- 03 Orientamento del tavolo
- 04 Utilizzazione delle guide (90°)
- 05 -
- 06 Collegamento ad un aspiratore
- 07 -
- 08 Tensione delle cinghie
- 09 -

ATTENZIONE: Effettuare la regolazione fuori tensione e manualmente.
Verificare che il nastro non tocchi nessuna parte metallica o plastica.

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Regolazione della lama
 - Posizionamento della lama sui volani
 - Regolazione della tensione della lama
 - Regolazione dei contatti laterali e del finecorsa posteriore del blocco di guida alto
 - Regolazione dei contatti laterali e del finecorsa posteriore del blocco di guida basso
- 02 Regolare il taglio a 90°

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione della lama
- 02 Sostituzione delle cinghie
- 03 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Utilizzare sempre una lama adatta al materiale da lavorare e non danneggiata
- 02 Ad ogni sostituzione della lama, verificare le regolazioni
- 03 Per liberare la macchina, quando la lama è ferma, allentarne leggermente la tensione
- 04 Non utilizzare per tagliare legna da ardere
- 05 Verificare che il legno non abbia delle parti metalliche (chiodi, viti...) che possono danneggiare la lama

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor de segurança
- 02 Chassis
- 03 Mesa
- 04 Lâmina
- 05 Guia paralela
- 06 -
- 07 -
- 08 Colector de poeira
- 09 Inclinação da mesa
- 10 Ajuste da altura de corte
- 11 Tensão da correia
- 12 Tensão da lâmina
- 13 Inclinação do volante superior
- 14 Bloqueio da altura de corte
- 15 -
- 16 -
- 17 Bloco de guiagem de lâmina superior
- 18 Bloco de guiagem de lâmina inferior
- 19 -
- 20 -

conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do chassis
- 02 Montagem da mesa
- 03 Montagem da lâmina (ver o ajuste da lâmina)

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Ajuste da altura de corte
- 03 Orientação da mesa
- 04 Utilização das guias (90°)
- 05 -
- 06 Ligação a um aspirador
- 07 -
- 08 Tensão das correias
- 09 -

Ajustes da máquina**FIG. F**

ATENÇÃO: Efectuar o ajuste manualmente, com a tensão desligada. Certificar-se de que a fita não toca nenhuma parte metálica ou plástica.

- 01 Ajuste da lâmina
 - Posicionamento da lâmina nos volantes
 - Ajuste da tensão da lâmina
 - Ajuste dos pinos laterais e do fim de curso traseiro do bloco de guiagem superior
 - Ajuste dos pinos laterais e do fim de curso traseiro do bloco de guiagem inferior
- 02 Ajustar o corte a 90°

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina1
- 02 Substituição das correias
- 03 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 Utilizar sempre uma lâmina não avariada, adaptada ao material a trabalhar
- 02 Verificar os ajustes a cada substituição da lâmina
- 03 Em repouso, afrouxar ligeiramente a tensão da lâmina para aliviar a máquina
- 04 Não utilizar para o corte de madeira de lenhae
- 05 Certificar-se de que a peça de madeira não apresenta peças metálicas (pregos, parafusos, etc.) susceptíveis de avariar a máquina

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 Veiligheidsonderbreker
- 02 Chassis
- 03 Tafel
- 04 Blad
- 05 Parallelgeleider
- 06 -
- 07 -
- 08 Stofcollector
- 09 Helling van de tafel
- 10 Regeling van de zaaghoogte
- 11 Riemspanning
- 12 Bladspanning
- 13 Helling bovenste wiel
- 14 Blokkering zaaghoogte
- 15 -
- 16 -
- 17 Bovenste geleiderblok van het blad
- 18 Onderste geleiderblok van het blad
- 19 -
- 20 -

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van het chassis
- 02 Montage van de tafel
- 03 Montage van het blad
(zie afstelling van het blad)

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 In- en uitschakelen
- 02 De zaaghoogte afstellen
- 03 Oriëntatie van de tafel
- 04 -
- 05 -
- 06 Aansluiting op een stofzuiger
- 07 -
- 08 Spanning van de drijfriemen
- 09 -

afstellingen van de machine**FIG. F**

OPGELET: Voer de regeling met de hand uit terwijl de stroom uitgeschakeld is. Zorg dat de band geen metalen of plastic delen raakt.

- 01 Afstelling van het blad
 - Positie van het blad op de wielen
 - De spanning van het blad regelen
 - De zijplaten en de achterste aanslag van het hoge geleiderblok afstellen
 - De zijplaten en de achterste aanslag van het lage geleiderblok afstellen
- 02 De zaaghoek op 90° afstellen

Vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 De drijfriemen vervangen
- 02 De rubberbanden van de wielen vervangen
- 03 -

Reiniging en onderhoud

- 01 Controleer de afstelling na de vervanging van het blad
- 02 Maak het blad enigszins losser wanneer de machine niet wordt gebruikt, om de spanning te verlichten
- 03 Niet gebruiken voor het zagen van stookhout
- 04 Controleer of het hout geen metalen delen bevat (spijkers, schroeven...) die het blad zouden kunnen beschadigen

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης ασφαλείας
- 02 Σκελετός
- 03 Τράπεζα
- 04 Λάμα
- 05 Παράλληλος Οδηγός
- 06 -
- 07 -
- 08 Κονιοσυλλέκτης
- 09 Γωνία κλίσης τράπεζας
- 10 Ρύθμιση ύψους κοπής
- 11 Τάνυση ιμάντα
- 12 Τάνυση λάμας
- 13 Γωνία κλίσης άνω σφονδύλου
- 14 Ασφάλιση του ύψους κοπής
- 15 -
- 16 -
- 17 Κεφαλή οδήγησης της άνω λάμας
- 18 Κεφαλή οδήγησης της κάτω λάμας
- 19 -
- 20 -

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 Συναρμολόγηση σκελετού
- 02 Συναρμολόγηση τράπεζας
- 03 Συναρμολόγηση λάμας
(δείτε ρύθμιση λάμας)

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Εκκίνηση και παύση λειτουργίας
- 02 Ρύθμιση ύψους κοπής
- 03 Γωνία κλίσης τράπεζας
- 04 -
- 05 -
- 06 Συναρμογή με απορροφητήρα
- 07 -
- 08 Τάνυση ιμάντων
- 09 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πραγματοποιείτε τη ρύθμιση άνευ τάνυσης και χειροκίνητα. Βεβαιωθείτε ότι η πριονοταινία δεν έρχεται σε επαφή με κάποιο μεταλλικό ή πλαστικό μέρος

- 01 Ρύθμιση λάμας
 - Τοποθέτηση λάμας στους σφονδύλους
 - Ρύθμιση τάνυσης λάμας
 - Ρύθμιση των πλευρικών διακοπών και του εμπρόσθιου πείρου πρόωσης της άνω κεφαλής οδήγησης
 - Ρύθμιση των πλευρικών διακοπών και του εμπρόσθιου πείρου πρόωσης της κάτω κεφαλής οδήγησης
- 02 Ρυθμίστε τη γωνία κοπής σε 90ο

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.

FIG. G

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02 Αλλαγή ιμάντων
- 03 -

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λάμα προσαρμοσμένη στο κατεργαζόμενο υλικό, άφθαρτη
- 02 Ελέγχετε τις ρυθμίσεις σε κάθε αλλαγή λάμας
- 03 Σε θέση παύσης, χαλαρώστε την τάνυση της λάμας για να ανακουφίσετε τη μηχανή
- 04 Να μη χρησιμοποιείται για κοπή καυσόξυλων
- 05 Βεβαιωθείτε ότι το ξύλο δε φέρει μεταλλικό στέλεχος (καρφιά, βίδες....) προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στη λάμα

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 02 Podstawa
- 03 Stoł
- 04 Taśma tnąca
- 05 Prowadnica równoległa
- 06 -
- 07 -
- 08 Odpylacz
- 09 Nachylenie stołu
- 10 Regulacja wysokości cięcia
- 11 Naciąg pasa napędowego
- 12 Naciąg taśmy tnącej
- 13 Nachylenie koła górnego
- 14 Blokada wysokości cięcia
- 15 -
- 16 -
- 17 Górny zespół sterujący taśmą tnącą
- 18 Dolny zespół sterujący taśmą tnącą
- 19 -
- 20 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż podstawy
- 02 Montaż stołu
- 03 Montaż taśmy tnącej
(patrz: regulacja taśmy tnącej)

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączenie i wyłączenie
- 02 Regulacja wysokości cięcia
- 03 Ierunek ustawienia stołu
- 04 -
- 05 -
- 06 Podłączenie odkurzacza
- 07 -
- 08 Naciąg pasów napędowych
- 09 -

UWAGA: Regulację należy wykonać ręcznie i bez naciągu. Upewnić się, że taśma tnąca nie styka się z żadnym elementem metalowym lub plastikowym.

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Regulacja taśmy tnącej
 - Pozycjonowanie taśmy tnącej na kołach
 - Regulacja naciągu taśmy tnącej
 - Regulacja bocznych klocków i tylnego ogranicznika górnego zespołu sterującego
 - Regulacja bocznych klocków i tylnego ogranicznika dolnego zespołu sterującego
- 02 Ustawić cięcie na 90°

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana taśmy tnącej
- 02 Wymiana pasów napędowych
- 03 -

Konserwacja i czyszczenie

- 01 Zawsze używać taśmy tnącej właściwej dla obrabianego materiału oraz w dobrym stanie
- 02 Przy każdej wymianie taśmy tnącej, sprawdzić regulację
- 03 Kiedy maszyna nie pracuje, lekko rozluźnić naciąg taśmy tnącej, aby odpoczywała
- 04 Nie używać do cięcia drewna opałowego
- 05 Upewnić się, że drewno nie zawiera metalicznych elementów (gwoździe, śruby, itd.), które mogłyby zniszczyć taśmę tnącą

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Turvakatkaisija
- 02 Runko
- 03 Pöytä
- 04 Terä
- 05 Rinnakkaisohjain
- 06 -
- 07 -
- 08 Pölynkerääjä
- 09 Pöydän kaltevuus
- 10 Leikkauskorkeuden säätö
- 11 Hihnan kireys
- 12 Terän kireys
- 13 Yläpyörän kaltevuus
- 14 Leikkauskorkeuden lukitus
- 15 -
- 16 -
- 17 Terän yläohjauskappale
- 18 Terän alaohjauskappale
- 19 -
- 20 -

Laatikon sisältö.**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Rungon asennus
- 02 Pöydän asennus
- 03 Terän asennus (katso terän säätöä)

Pumpun toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Leikkauskorkeuden säätö
- 03 Pöydän suuntaus
- 04 -
- 05 -
- 06 Liitäntä pölynimuriin
- 07 -
- 08 Hihnoiden kireys
- 09 -

laitteen säädöt**FIG. F**

HUOMIO: Tee säädöt laitteen ollessa irti virtalähteestä ja tee se käsin.. Varmista, että hihna ei koske mihinkään metalli- tai muoviosaan.

- 01 Terän säätö
 - Terän asetus pyörille
 - Terän kireyden säätö
 - Sivupalojen ja yläohjauskappaleen takapysäyttäjän säätö
 - Sivupalojen ja alaohjauskappaleen takapysäyttäjän säätö
- 02 Leikkauksen säätö 90°

Kuluvien osien vaihtaminen**FIG. G**

- 01 Terän vaihto
- 02 Hihnoiden vaihto
- 03 -

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Käytä aina työstettävään materiaaliin sopivaa vahingoittumatonta terää
- 02 Aina kun vaihdat terää, muista tarkista säädöt
- 03 Levossa on vapautettava hieman terän jännitystä, jossa laitteen säästämiseksi
- 04 Älä käytä polttopuiden leikkaamiseen
- 05 Varmista, että puussa ei ole metallikappaleita (nauloja, ruuveja...), jotka voivat vahingoittaa terää

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Överströmsskydd
- 02 Chassi
- 03 Bord
- 04 Blad
- 05 Parallellstyrning
- 06 -
- 07 -
- 08 Damnavskiljare
- 09 Lutning bord
- 10 Inställning kaphöjd
- 11 Remspänning
- 12 Bladspänning
- 13 Lutning övre ratt
- 14 Blockering kaphöjd
- 15 -
- 16 -
- 17 Övre bladstyrningsenhet
- 18 Nedre bladstyrningsenhet
- 19 -
- 20 -

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Chassimontering
- 02 Bordsmontering
- 03 Bladmontering (se bladinställning)

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Nastavitev višine košnje
- 03 Usmerjenost miza
- 04 -
- 05 -
- 06 Anslutning till en sugapparat
- 07 -
- 08 Remspänning
- 09 -

Maskinens inställningar

FIG. F

OBSERVERA: Utför inställningen spänningslöst för hand. Se till att bandet inte kommer i kontakt med någon metall- eller plastdel.

- 01 Bladinställning
 - Placering av bladet på rattarna
 - Inställning av bladspänningen
 - Inställning av de laterala kontakelementen och av det bakre anslaget av det övre styrningsblocket
 - Inställning av de laterala kontakelementen och av det bakre anslaget av det nedre styrningsblocket
- 02 Ställ in kapningen på 90°

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Bladbyte
- 02 Rembyte
- 03 -

Rengöring och underhåll

- 01 Använd alltid hela blad anpassade till det bearbetade ämnet
- 02 Kontrollera inställningarna vid varje bladbyte
- 03 I vila, släpp bladets spänning något för att avlasta maskinen
- 04 Använd ej för kapning av ved
- 05 Kontrollera att träet inte innehåller metall (spik, skruvar, m.m.) som kan skada bladet

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Аварийен прекъсвач
- 02 Рама
- 03 Работна маса
- 04 Нож
- 05 Паралелен водач
- 06 -
- 07 -
- 08 Прахоуловител
- 09 Наклон на масата
- 10 Регулиране на височината на рязане
- 11 Натягане на ремъците
- 12 Затягане на ножа
- 13 Наклон на горен маховик
- 14 Фиксиране на височината на рязане
- 15 -
- 16 -
- 17 Горен направляващ блок на ножа
- 18 Долен направляващ блок на ножа
- 19 -
- 20 -

Съдържание на кутията.

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на рамата
- 02 Монтаж на работната маса
- 03 Монтаж на ножа
(вж. регулиране на ножа)

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пуск и спиране
- 02 Регулиране на височината на рязане
- 03 Ориентиране на масата
- 04 -
- 05 -
- 06 Свързване към аспиратор
- 07 -
- 08 Натягане на ремъците
- 09 -

реглаж на машината

FIG. F

ВНИМАНИЕ: Регулирайте ръчно при изключена от мрежата машина. Уверете се, че лентата не докосва никоя метална или пластмасова част.

- 01 Регулиране на ножа
 - Разполагане на ножа на маховиците
 - Регулиране на натягането на ножа
 - Регулиране на страничните секции и задния ограничител на горния направляващ блок.t
 - Регулиране на страничните секции и задния ограничител на долния направляващ блок
- 02 Регулиране на рязането на 90°

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Смяна на нож
- 02 Подмяна на ремъците
- 03 -

Почистване и поддръжка

- 01 Винаги използвайте нож, подходящ за материала за обработване и намиращ се в добро състояние
- 02 След всяка смяна на ножа, проверявайте настройките
- 03 В спряно положение намалете малко натягането на ножа, за да не се товари машината
- 04 Да не се ползва за рязане на дърва за отопление
- 05 Уверете се, че в дървото няма метални части (пирони, винтове...), които могат да повредят ножа

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Sikkerhedsafbryder
- 02 Chassis
- 03 Bord
- 04 Blad
- 05 Parallel guide
- 06 Vinkelguide
- 07 Beskyttelsesskærm
- 08 Støvsamler
- 09 Hældning af bord
- 10 Indstilling af skærehøjde
- 11 Stramning af rem
- 12 Stramning af blad
- 13 Hældning øverste hjul
- 14 Blokering af skærehøjde
- 15 -
- 16 Spærring af hus

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af chassis
- 02 Montering af bord
- 03 Montering af blad (se indstilling af blad)

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Indstilling af skærehøjde
- 03 Orientering af bordet
- 04 Brug af guides (90°/45°)
- 05 Hvordan man ændrer hastighed
- 06 Tilslutning af en støvsuger
- 07 -
- 08 Stramning af remme
- 09 Udførelse af en cirkelformet skæring

Maskinens indstillinger**FIG. F**

VIGTIGT: Foretag indstillingen uden strømforsyning og manuelt. Man skal sikre sig at båndet ikke rører ved en del i metal eller plastic.

- 01 Indstilling af bladet
 - Placering af bladet på hjulene
 - Indstilling af bladets stramning
 - Indstilling af kontaktstykker i siden og den øverste styrebloks stop bagved
 - Indstilling af kontaktstykker i siden og den nederste styrebloks stop bagved
- 02 Indstilling af skæringen på 90°

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af blad
- 02 Udskiftning af remme
- 03 -

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug altid et blad der er i god stand og velegnet til det materiale, der skal bearbejdes
- 02 Kontroller indstillingerne hver gang der skiftes blad
- 03 Når maskinen er standset, frigør bladets stramning lidt for at aflaste maskinen
- 04 Brug den ikke til at skære træ til opvarmning
- 05 Kontroller at der ikke er dele i metal i træet (søm, skruer...) der kan beskadige bladet

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- 01 Întrerupător de siguranță
- 02 Șasiu
- 03 Banc
- 04 Lamă
- 05 Ghidaj paralel
- 06 Ghidaj unghiular
- 07 Carcasă de protecție
- 08 Colector de praf
- 09 Înclinare banc
- 10 Reglare înălțime de tăiere
- 11 Întindere curea
- 12 Întindere lamă
- 13 Înclinare volan superior
- 14 Blocare înălțime de tăiere
- 15 -
- 16 Blocare carcasă
- 17 Bloc de ghidare lamă superior
- 18 Bloc de ghidare lamă inferior
- 19 -
- 20 Vârf de compas

Conținutul cartonului.

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montare șasiu
- 02 Montare banc
- 03 Montare lamă (vezi reglarea lamei)

Funcționarea mașinii.

FIG. E

- 01 Pornirea și oprirea
- 02 Reglarea înălțimii de tăiere
- 03 Orientarea bancului
- 04 Utilizarea ghidajelor (90°/45°)
- 05 Modul de schimbarea a vitezei
- 06 Racordarea la un aspirator
- 07 -
- 08 Întinderea curelelor
- 09 Realizarea unei tăieri circulare

ATENȚIE: Efectuați reglarea manual
și cu aparatul scos de sub tensiune.

Asigurați-vă că banda nu atinge nicio parte metalică sau din plastic.

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Reglarea lamei
 - Poziționarea lamei pe volane
 - Reglarea întinderii lamei
 - Reglarea știfturilor laterale și a opritorului blocului de ghidare superior
 - Reglarea știfturilor laterale și a opritorului spate a blocului de ghidare inferior
- 02 Reglarea tăierii la 90°

Înlocuirea consumabilelor.

FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 Schimbarea curelelor
- 03 -

Curățare și întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată materialului care trebuie prelucrat care să nu fie deteriorată
- 02 La fiecare schimbare a lamei, verificați reglajele
- 03 În stare de repaus, slăbiți ușor întinderea lamei pentru a lăsa mașina să se odihnească
- 04 Nu folosiți mașina pentru a tăia lemne de foc
- 05 Verificați ca lemnul să nu conțină părți metalice (cuie, șuruburi, etc.) care ar putea deteriora lama

Описание и перечисление элементов машины

FIG. A & B

- 01 Аварийный выключатель
- 02 Рама
- 03 Стол
- 04 Резец
- 05 Параллельная направляющая
- 06 -
- 07 -
- 08 Пылесборник
- 09 Наклон стола
- 10 Регулировка резки по высоте
- 11 Натяжение ремня
- 12 Давление резца
- 13 Наклон верхнего маховика
- 14 Блокировка резки по высоте
- 15 -
- 16 -
- 17 Направляющий блок верхнего резца
- 18 Направляющий блок нижнего резца
- 19 -
- 20 -

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж рамы
- 02 Монтаж стола
- 03 Монтаж резца (см. регулировку резца)

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Включение и выключение
- 02 Регулировка высоты резки
- 03 Положение стола
- 04 -
- 05 -
- 06 Подключение к аспиратору
- 07 -
- 08 Натяжение ремней
- 09 -

регулировка машины

FIG. F

ВНИМАНИЕ: Регулировку производить вручную и с выключенным электропитанием. Убедитесь, что лента не касается никакой металлической или пластмассовой части..

- 01 Регулировка резца
 - Положение резца на маховиках
 - Регулировка давления резца
 - Регулировка боковых зажимов и заднего ограничителя верхнего направляющего блока
 - Регулировка боковых зажимов и заднего ограничителя нижнего направляющего блока
- 02 Отрегулировать резку на 90°

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена резца
- 02 Замена ремней
- 03 -

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Всегда используйте исправный резец, подходящий для обработки данного материала
- 02 При каждой замене резца проверьте настройки станка
- 03 Во время остановки станка слегка ослабьте давление резца для уменьшения усталости станка
- 04 Не использовать для распилки дров
- 05 Убедитесь, что в древесине отсутствуют металлические элементы (гвозди, шурупы...) которые могут повредить резец

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Emniyet butonu
- 02 Şasi
- 03 Tabla
- 04 Bıçak
- 05 Paralel kılavuz
- 06 -
- 07 -
- 08 Toz haznesi
- 09 Tabla eğimi
- 10 Kesim yüksekliği ayarı
- 11 Kayış gerginliği
- 12 Bıçak gergisi
- 13 Üst volan eğimi
- 14 Kesme yüksekliğini kilitleme
- 15 -
- 16 -
- 17 Üst bıçak kılavuzlama bloğu
- 18 Alt bıçak kılavuzlama bloğu
- 19 -
- 20 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Şasi montajı
- 02 Tabla montajı
- 03 Bıçak montajı (bıçak ayarı)

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Kesim yüksekliğini ayarlama
- 03 Tabla yönü
- 04 -
- 05 -
- 06 Bir aspiratöre bağlama
- 07 -
- 08 Kayışların gerginliği
- 09 -

DİKKAT: Ayarı makine kapalıyken ve elle yapınız. Kayışın hiçbir metal veya plastik aksama temas etmediğinden emin olun

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 Bıçak ayarı
 - Bıçağın volanlar üzerine yerleştirilmesi
 - Bıçak gerginlik ayarı
 - Üst kılavuzlama bloğunun arka tahdidi ve yan takozların ayarı
 - Alt kılavuzlama bloğunun arka tahdidi ve yan takozların ayarı
- 02 Kesimi 90°'ye ayarlamak

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Bıçağın değiştirilmesi
- 02 Kayışların değiştirilmesi
- 03 -

Temizlik ve bakım

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasar görmemiş bir bıçak kullanılmalıdır
- 02 Her bıçak değişiminde, ayarları kontrol edin
- 03 Kullanılmıyorken, makineyi rahatlatmak için bıçağın gerginliğini hafifçe azaltın
- 04 Yakacak odun kesmek için kullanmayın
- 05 Tahtada bıçağa zarar verebilecek herhangi bir metal parça (çivi, vida, vs.) bulunmadığından emin olun

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Bezpečnostní přerušovač
- 02 Rám
- 03 Stůl
- 04 List
- 05 Paralelní vodítko
- 06 -
- 07 -
- 08 Jímač prachu
- 09 Naklonění stolu
- 10 Nastavení výšky řezu
- 11 Napnutí řemenu
- 12 Napnutí listu
- 13 Naklonění horního vodícího kotouče
- 14 Blokování výšky řezu
- 15 -
- 16 -
- 17 Vodítko horního listu
- 18 Vodítko spodního listu
- 19 -
- 20 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž rámu
- 02 Montáž Stolu
- 03 Montáž listu (viz nastavení listu)

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Nastavení výšky řezu
- 03 Natočení stolu
- 04 -
- 05 -
- 06 Napojení k vysavači
- 07 -
- 08 Napnutí řemenu
- 09 -

POZOR: Nastavení proveďte bez napětí a ručně.
Ujistěte se, že pás se nedotýká žádného kovového nebo plastového dílu.

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 Nastavení listu
 - Poloha listu na kotoučích
 - Nastavení napětí listu
 - Nastavení bočních kontaktů a zadního dorazu horního vodítka
 - Nastavení bočních kontaktů a zadního dorazu spodního vodítka
- 02 Nastavit řez na 90°

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Výměna listu
- 02 Výměna řemenů
- 03 -

Čištění a údržba

- 01 Vždy používejte list, který je určen pro opracováváný materiál a je nepoškozený
- 02 Při každé výměně listu zkontrolujte nastavení
- 03 Při nečinnosti mírně uvolněte napětí listu a zmírněte tím napětí stroje
- 04 Nepoužívejte pro řezání palivového dřeva
- 05 Ujistěte se, že ve dřevě nejsou kovové předměty (hřebíky, šrouby,...), které by mohly list poškodit

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Bezpečnostný spínač
- 02 Rám
- 03 Stôl
- 04 Pílový pás
- 05 Paralelný doraz
- 06 -
- 07 -
- 08 Prachový zberač
- 09 Náklon stola
- 10 Nastavenie výšky rez
- 11 Napnutie remeňa
- 12 Napnutie pílového pásu
- 13 Náklon vodiaceho kolesa hore
- 14 Zaaretovanie výšky rezu
- 15 -
- 16 -
- 17 Horný vodiaci blok pílového pásu
- 18 Dolný vodiaci blok pílového pásu
- 19 -
- 20 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž rámu
- 02 Montáž stola
- 03 Montáž pílového pásu
(pozri nastavenie pílového pásu)

Chod stroja

FIG. E

- 01 Zapnutie a vypnutie
- 02 Nastavenie výšky rezu
- 03 Nasmerovanie stola
- 04 -
- 05 -
- 06 Pripojenie na odsávanie
- 07 -
- 08 Napnutie remeňov
- 09 -

POZOR: Uskutočniť nastavenie pri vypnutom stave a manuálne. Uistite sa, že sa pás nedotýka žiadnej kovovej, či plastovej časti.

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Nastavenie pílového pásu
 - Umiestnenie pílového pásu na vodiace kolesá
 - Nastavenie napnutia pílového pásu
 - Nastavenie bočných kontaktov a zadného dorazu horného vodiaceho bloku
 - astavenie bočných kontaktov a zadného dorazu dolného vodiaceho bloku
- 02 Nastaviť rez na 90°

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Výmena pílového pásu
- 02 Výmena remeňov
- 03 -

Čistenie a údržba

- 01 Vždy používať nepoškodený pílový pás a vhodný vzhľadom na materiál na spracovanie
- 02 Pri každej výmene pílového pásu skontrolovať nastavenia
- 03 Zľahka povoľte napnutie pílového pásu ak stroj dlhšie nepoužívate
- 04 Nepoužívať na rezanie palivového dreva
- 05 Skontrolujte či drevo neobsahuje kovové nečistoty (klince, skrutky...) ktoré by mohli poškodiť pílový pás

תיאור ואיתור מכללי המכונה.

FIG. A & B

- 01 מפסק בטחון;
- 02 שלדה;
- 03 שלחן;
- 04 להב
- 05 מנחה מקביל
- 06
- 07
- 08 יחידת איסוף אבק
- 09 הטית שלחן
- 10 כיוון גובה חיתוך
- 11 מתיחת רתמה
- 12 מתיחת להב
- 13 הטית מדף עליון
- 14 חסימת גובה חיתוך
- 15 -
- 16
- 17 בלוק הנחיה ללהב עליון
- 18 בלוק הנחיה ללהב תחתון
- 19 -
- 20

תכולת תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת שלדה
- 02 הרכבת השלחן
- 03 (ראה כיוון הלהב ב) הרכבת הלהב

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 הפעלה ועצירה
- 02 כיוון גובה החיתוך
- 03 כיוון השלחן
- 04
- 05
- 06 חיבור לשואב אבק
- 07 -
- 08 מתיחת הרצועות
- 09

כיווני המכונה

ידני כאשר החשמל מנותק. יש לוודא שהסרט פלסט זהירות: ישלבצע את הכיוון באופן אינו נוגע בכל חלק מתכתי או

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 כיוון הלהב
 - מיקום הלהב על המדפים
 - כיוון מתיחת הלהב
 - הצדדים והמעצור האחורישל בלוק הנחיה עליון
 - כיוון המגבהים
 - הצדדים והמעצור האחורישל בלוק הנחיה תחתון
 - כיוון המגבהים
- 02 לכוון את החיתוך ב 90°

FIG. G

- 01 החלפת להב
- 02 החלפת רצועות
- 03 -

ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 להשתמש בלהב תקין ומותאם לחומר המעובד
יש תמיד
- 02 אחר כל החלפת להב, יש לבדוק את הכיוונים
- 03 את מתיחת הלהב על-מנת להקל על המכונה
בעת הפסקה, יש לשחרר מעט
- 04 אין להשתמש עבור ניסור עץ לחימום
- 05 מתכת (מסמרים, ברגים, ...) העשויים לפגוע
בלהב יש לוודא שהעץ אינו מכיל חלקי

توصيف و تحديد أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح الأمان
- 02 هيكل
- 03 طاولة
- 04 شفرة
- 05 دليل متوازي
- 06
- 07
- 08 مجمّع الغبار
- 09 ميل الطاولة
- 10 ضبط ارتفاع القطع
- 11 توتر الحزام
- 12 توتر الشفرة
- 13 ميل الحدافة العلوية
- 14 حصر ارتفاع القطع
- 15
- 16
- 17 وحدة توجيه الشفرة العلوية
- 18 وحدة توجيه الشفرة السفلية
- 19
- 20

مستوى الكارتون

FIG. C

جميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب الهيكل
- 02 تركيب الطاولة
- 03 الشفرة تركيب الشفرة انظر لفيديو تركيب

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 التشغيل و إيقاف
- 02 ضبط ارتفاع القطع
- 03 اتجاه الطاولة
- 04
- 05
- 06 توصيل السلك بالملئنة الكهربائية
- 07
- 08 توتر الحزمة
- 09

تأكد أن الشريط لا يلمس أية أجزاء معدنية أو
ضبط المغ دات بعد فصل التيار و يديها
بالاستيكية. تحذير يجب

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

- 01 ضبط الشفرة
وضعية الشفرة على الحدافة
ضبط توتر الشفرة -
الاجا نبيّة و المصدّ الخلفى لوحدة التوجيه العلوية
ضبط أوتاد التثبيت
الاجانبية و المصدّ الخلفى لوحدة التوجيه السفلية
ضبط أوتاد التثبيت
- 02 ضبط القطع على 90°

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 تغيير الشفرة
- 02 تغيير الحزمة
- 03

تنظيف و صيانة

- 01 المكونة للشمشغولات و استعمال شفرة غير تالفة.
- استعمل دائماً الشفرة المناسبة للمواد
- 02 تأكد من ضبط المعدات جيداً قبل تغيير الشفرة
- 03 اخفض توتر الشفرة قليلاً لإراحة الماكينة
أثناء فترة الاستراحة،
لا تستعمل الماكينة لقطع حطب الوقود
- 04
- 05 معدنية مسامي، براغي... قد تؤدي إلى إتلاف الشفرة.
تأكد أن الخشب لا يحتوي على أجزاء

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Biztonsági kapcsoló
- 02 Váz
- 03 Asztal
- 04 Fűrészlap
- 05 Párhuzamvezető
- 06
- 07
- 08 Porgyűjtő
- 09 Asztal dőlése
- 10 Vágási magasság beállítás
- 11 Szíj feszesség
- 12 Fűrészlap feszesség
- 13 Felső lendkerék dőlése
- 14 Vágási magasság rögzítés
- 15 -
- 16
- 17 Felső fűrészlap vezetőegység
- 18 Alsó fűrészlap vezetőegység
- 19 -
- 20

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Váz felszerelése
 - 02 Asztal felszerelése
 - 03 Fűrészlap felszerelése
- (lásd a fűrészlap beállítását)

A gép működése

FIG. E

- 01 Be- és kikapcsolás
- 02 Vágási magasság beállítása
- 03 Asztal irányának beállítása
- 04
- 05
- 06 Csatlakoztatás egy porszívóhoz
- 07 -
- 08 Szíjak feszessége
- 09

FIGYELEM: A beállítást áramtalanított készüléken, manuálisan végezze. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szalag nem érintkezik egyik fém vagy műanyag felülettel sem.

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Fűrészlap beállítása
 - Fűrészlap pozicionálása a lendkereken
 - Fűrészlap feszességének beállítása
 - Felső vezetőegység oldalsó csapszegeinek és hátsó ütközőjének beállítása
 - Alsó vezetőegység oldalsó csapszegeinek és hátsó ütközőjének beállítása
- 02 Vágás 90°-ba állítása

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 Szíjak cseréje
- 03 -

Tisztítás és karbantartás

- 01 Mindig a megmunkálandó anyaghoz megfelelő és jó állapotban lévő fűrészlapot használjon
- 02 Minden fűrészlap-csere után ellenőrizze a beállításokat
- 03 A gép pihentetése végett használaton kívül lazítsa meg a fűrészlapokat
- 04 Ne használja tűzifa vágására
- 05 Ellenőrizze, hogy a fában nincsenek fémrészek (szeg, csavar stb.), amelyek megrongálhatják a fűrészlapot

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Varnostno stikalo
- 02 Ohišje
- 03 Miza
- 04 Rezilo
- 05 Vzporedno vodilo
- 06 -
- 07 -
- 08 Zbiralnik prahu
- 09 Nagib mize
- 10 Nastavitev dolžine striženja
- 11 Napetost jermena
- 12 Napetost rezila
- 13 Nagib visokega menjalnega kolesa
- 14 Blokiranje dolžine striženja
- 15 -
- 16 -
- 17 Blokada vodila rezila, visoka
- 18 Blokada vodila rezila, nizka
- 19 -
- 20 -

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža ohišja
- 02 Montaža mize
- 03 Montaža rezila (glejte nastavitev rezila)

funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Spuščanje v delovanje in zaustavitev
- 02 Nastavitev dolžine rezanja
- 03 Usmerjenost mize
- 04 -
- 05 -
- 06 Priključitev na sesalnik
- 07 -
- 08 Napetost jermenov
- 09 -

POZOR: Nastavitev izvajajte na napravi, izključeni iz električnega omrežja in ročno. Preverite, da se trak ne dotika nobenega kovinskega ali plastičnega dela.

nastavitve stroja

FIG. F

- 01 Nastavitev rezila
 - Pozicioniranje rezila na menjalnih kolesih
 - Nastavitev napetosti rezila
 - Nastavitev stranskih kontaktov in zadnjega mejnika visoke blokade vodila
 - Nastavitev stranskih kontaktov in zadnjega mejnika nizke blokade vodila
- 02 Nastavitev rezanja na 90°

menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava rezila
- 02 Zamenjava jermenov
- 03 -

čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza materialu, ki ga obdelujete in ki ni poškodovano
- 02 Pri vsaki zamenjavi rezila preverite nastavitve
- 03 Med premorom rahlo sprostite napetost rezila, da si stroj opomore
- 04 Ne uporabljajte za rezanje kurilnega lesa
- 05 Preverite, da les ne vsebuje kovinskih delov (žebeljev, vijakov...), ki bi lahko poškodovali rezilo

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Ohutuslüliti
- 02 Raam/šassii
- 03 Laud
- 04 Lõiketera
- 05 Paralleelne juhtseade
- 06 -
- 07 -
- 08 Tolmukogur
- 09 Laua kalle
- 10 Lõikekõrguse reguleerimine
- 11 Rihmade pingus
- 12 Lõiketera pinge
- 13 Kõrgema hooratta kalle
- 14 Lõikekõrguse blokeerimine
- 15 -
- 16 -
- 17 Kõrgema lõiketera juhtimisplakk
- 18 Madalama lõiketera juhtimisplakk
- 19 -
- 20 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Raami/šassii paigaldamine
- 02 /Laua paigaldamine
- 03 Lõiketera paigaldamine
(vt lõiketera reguleerimine)

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Lõike kõrguse reguleerimine
- 03 Laua suund
- 04 -
- 05 -
- 06 Aspiraatori kinnitamine
- 07 -
- 08 Rihmade pinge
- 09 -

TÄHELEPANU: reguleerida pinge all ja käsitsi.
Tagada, et lint ei puudutaks ühtegi metall- ega plastosa

Masina seadistused**FIG. F**

- 01 Lõiketera reguleerimine
 - Lõiketera paigutamine hooratastele
 - Lõiketera pinge reguleerimine
 - Kõrgema juhtimisploki külgmiste naastude ja tagumise piiriku reguleerimine
 - Alumise juhtimisploki külgmiste naastude ja eesmise piiriku reguleerimine
- 02 Lõike reguleerimine 90° võrra

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Lõiketera vahetamine
- 02 Rihmade vahetamine
- 03 -

Puhastamine ja hooldus

- 01 Kasutada alati töödeldavale materjalile kohandatud ning defektideta lõiketera
- 02 Lõiketera vahetamisel kontrollige seadistust
- 03 Tööpausi ajal vabastage lõiketera õrnalt survest, et masin saaks puhata
- 04 Mitte kasutada küttepuidu lõikamiseks
- 05 Kontrollige, et puidus ei leiduks metalloosi (naelad, kruvid jne), mis võiksid lõiketera kahjustada

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Drošības slēdzis
- 02 Rāmis
- 03 Galds
- 04 Asmens
- 05 Paralelā virzvadotne
- 06 -
- 07 -
- 08 Putekļu kolektors
- 09 Atvāžamais darba galds
- 10 Griezuma augstuma regulēšana
- 11 Siksnu spriegums
- 12 Asmeņu spriegums
- 13 Paceļamais rats
- 14 Griezuma augstuma bloķēšana
- 15 -
- 16 -
- 17 Augstā asmens vadības bloks
- 18 Zemā asmens vadības bloks
- 19 -
- 20 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 Rāmja uzstādīšana
- 02 Darbgalda uzstādīšana
- 03 Asmeņu uzstādīšana (skatīt asmeņu regulēšanu)

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un apturēšana
- 02 Griezuma augstuma regulēšana
- 03 Darbgalda pārvietošana
- 04 -
- 05 -
- 06 Pievienošana putekļu sūcējam
- 07 -
- 08 Siksnu spriegums
- 09 -

UZMANĪBU: regulēšana jāveic manuāli un iekārtai jābūt atvienotai no sprieguma. Jāpārlicinās, ka lente neskar nevienu metāla vai plastmasas detaļu

Mašīnas kontroles slēdži

FIG. F

- 01 Asmeņu regulēšana
 - Asmens uzmontēšana uz rata
 - Asmens sprieguma regulēšana
 - Sānu bloku un augstā vadības bloka priekšējā stiprinājuma regulēšana
 - ānu bloku un zemā vadības bloka priekšējā stiprinājuma regulēšana
- 02 Noregulēt griezumumu uz 90 grādiem

izlietoto daļu nomaiņa

FIG. G

- 01 Asmens nomaiņa
- 02 Siksnu nomaiņa
- 03 -

tīrīšana un apkope

- 01 Vienmēr jāizmanto nebojāts un konkrētām materiālam piemērots asmens
- 02 Katru reizi mainot asmeni, jāpievērš uzmanība lasmeņa noregulēšanai
- 03 Pārtraukuma brīdī mazliet jāatsprieģo asmens, lai atbrīvotu iekārtu
- 04 Neizmantot malkas zāģēšanai
- 05 Pārbaudīt, vai koks nesatur nekādas metāliskas daļas (skrūves, naglas...), kas var sabojāt asmeni

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Avarinis jungiklis
- 02 Rėmai
- 03 Stalas
- 04 Pjūklas
- 05 Lygiagretus kreiptuvas
- 06 -
- 07 -
- 08 Dulkių rinkiklis
- 09 Stalo kampas
- 10 Pjūvio aukščio reguliavimas
- 11 Diržo įtempimas
- 12 Pjūklo įtempimas
- 13 Viršutinio smagračio kampas
- 14 Pjūvio aukščio blokavimas
- 15 -
- 16 -
- 17 Viršutinio pjūklo valdymo blokas
- 18 Apatinio pjūklo valdymo blokas
- 19 -
- 20 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Rėmų montavimas
- 02 Stalo montavimas
- 03 Pjūklo montavimas (žr. pjūklo reguliavimą)

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Jungimas ir išjungimas
- 02 Pjūvio aukščio reguliavimas
- 03 Stalo kryptis
- 04 -
- 05 -
- 06 Prijungimas prie dulkių siurblio
- 07 -
- 08 Diržų įtempimas
- 09 -

DĖMESIO: Reguluoti rankomis, nesant įtampos.
Isitikinti, kad juosta nesiliečia su jokia metaline ar plastikine dalimi.

Mašinų suderinimas

FIG. F

- 01 Pjūklo reguliavimas
 - Pjūklo uždėjimas ant smagračių
 - Pjūklo įtempimo reguliavimas
 - Šoninių dalių ir galinės viršutinio pjūklo valdymo bloko atramos reguliavimas
 - Šoninių dalių ir galinės apatinio pjūklo valdymo bloko atramos reguliavimas
- 02 Nustatyti pjūvį 90°

Vartojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Pjūklo pakeitimas
- 02 Diržų pakeitimas
- 03 -

Valymas ir priežiūra

- 01 Visada naudokite prie apdirbamos medžiagos pritaikytą ir nepažeistą pjūklą
- 02 Kaskart pakeitus pjūklą patikrinti, kaip sureguliuotas mechanizmas
- 03 Pertraukus darbą lengvai atlaisvinti pjūklą, kad mašina nebūtų apkrauta
- 04 Nenaudokite malkoms pjauti
- 05 Patikrinkite, ar medyje nėra metalinių dalių (vinių, sraigčių ...), kurios gali pažeisti pjūklą

Opis i identifikacija komponenti stroja

FIG. A & B

- 01 Sigurnosni prekidač
- 02 šasija
- 03 stol
- 04 oštrica
- 05 Paralelni vodič
- 06 –
- 07 –
- 08 Sakupljač prašine
- 09 Nagib stola
- 10 Podešavanje visine rezanja
- 11 Napetost pojasa
- 12 Napetost oštrice
- 13 Nagnite se visoko
- 14 Blokiranje visine rezanja
- 15 Varijator brzine
- 16 –
- 17 Vodilica bloka
- 18 Nizak vodilica noža
- 19 rasvjeta
- 20 –

Sadržaj kartona

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 Montaža šasije
- Sastavljanje tablice
- 02 Sklop oštrica
- (vidi podešavanje noža)

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Uključivanje i isključivanje
- 02 Podešavanje visine rezanja
- 03 Orijentacija stola
- 04 –
- 05 –
- 06 Spajanje na usisivač
- 07 Upotreba rasvjete
- 08 Napetost pojasa
- 09 –

Postavke uređaja

FIG. F

OPREZ: Isključite i ručno podesite.
Provjerite je li vrpca
ne dodiruje nijedan dio
metalni ili plastični.

- 01 Podešavanje oštrice
 - Pozicioniranje noža na upravljač
 - Podešavanje napetosti noža
 - Podešavanje bočnih podloga i stražnjeg zaustavnog dijela gornjeg vodilnog bloka
 - Podešavanje bočnih jastuka i stražnjeg zaustavljanja niskog vodilnog bloka
- 02 Podesite rez na 90 °

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 Blade se mijenjaju
- 02 Mijenjanje pojaseva
- 03 Promjena gumenih zavoja leteći

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Uvijek koristite oštricu pogodnu za materijal koji treba obraditi i neoštećen
- 02 Na svakoj promjeni oštrice, provjerite postavke
- 03 U mirovanju lagano otpustite napetost noža za rasterećenje stroja
- 04 Ne koristite za rezanje drva grijanje
- 05 Provjerite da drvo ne sadrži metalni dijelovi (čavli, vijci, itd.) koji mogu oštetiti nož

	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
---	--	--	-----------------------------

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	500 W
---	--	---	---------------------

	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	2982 min⁻¹
---	---	---	-------------------------------------

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojaaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב בביכרהל אן چهل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaštitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	--	--	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכרס שובחל אן لبس قناع مضارخ للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dëvëti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خضخض الخسجي ج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:	X
--	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtatî mînuă :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyő Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūāi pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	---	---	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznačsiť instrukčję przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זורם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
---	--	--	---

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodnočz normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europiničnormčatitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
---	---	---	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδυνος : Niebezpieczæstwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpeð : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Břtamðba Opasnost:	X
---	--	---	---

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Aðrlík : Hmotnost : Hmotnosť: משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina	24 kg
---	--	---	-------

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	82,3 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nivel de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στίθμη Θορύβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia:	Heliröhu nivåo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:	

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	94,4 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schallleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nivel de potência acústica:	مستوى الصوت الجي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στίθμη Ονομαστική Θορύβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojaaseja :	Helivöimsuse nivåo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

82,3 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

94,4 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

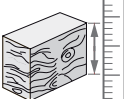
	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترممها ملذا في القمامة. ne meäte1 Ne odvržite ga/jih vstran : He го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemäykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
---	--	---	---

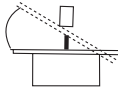
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

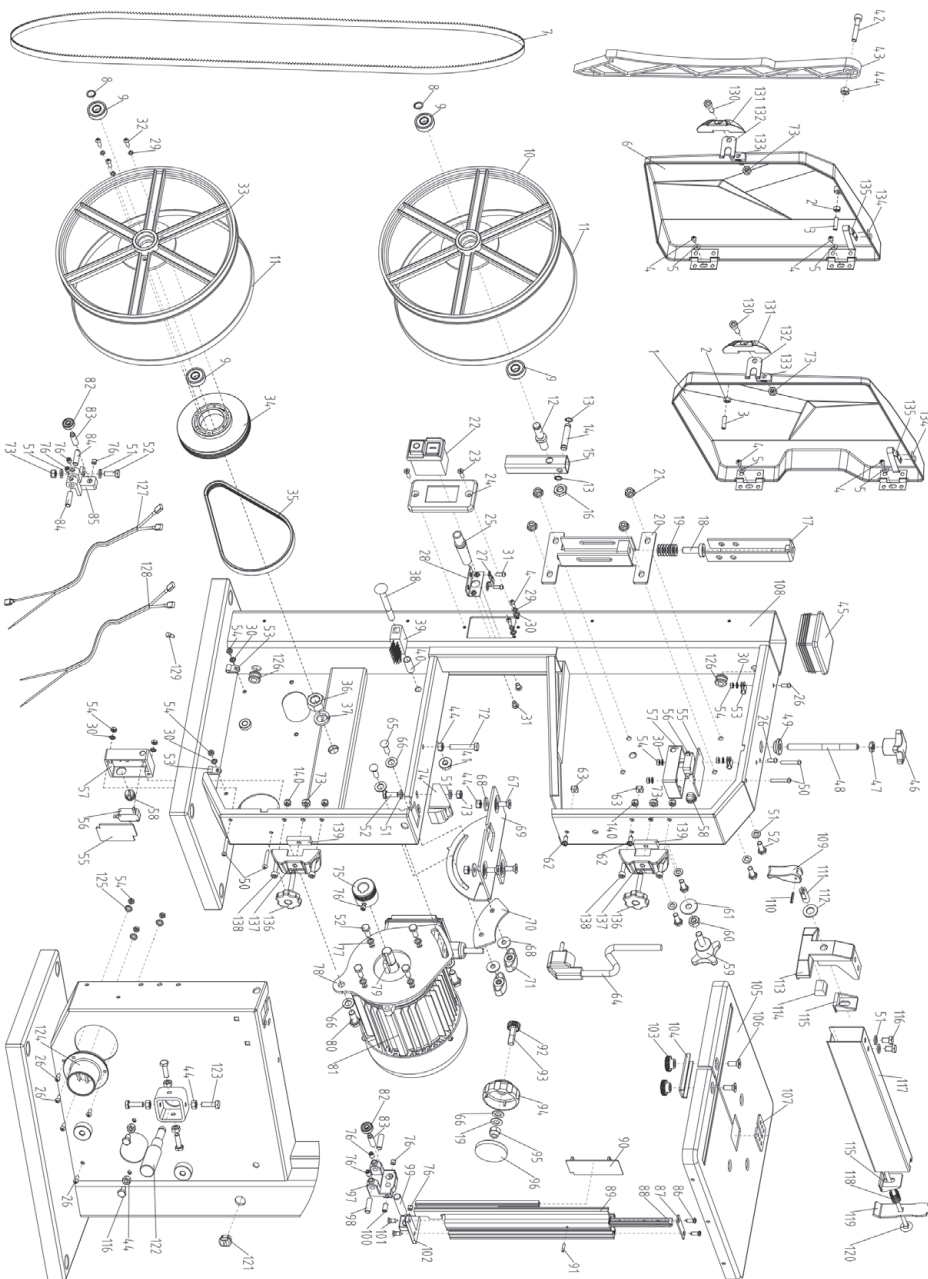
	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii ריחמל וחחמל היראה אשון ريودتلل قاعلال غرضعت ريودتلل قاعلال قليبازلل فغلل غللاو قحبللا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X
---	--	---	---

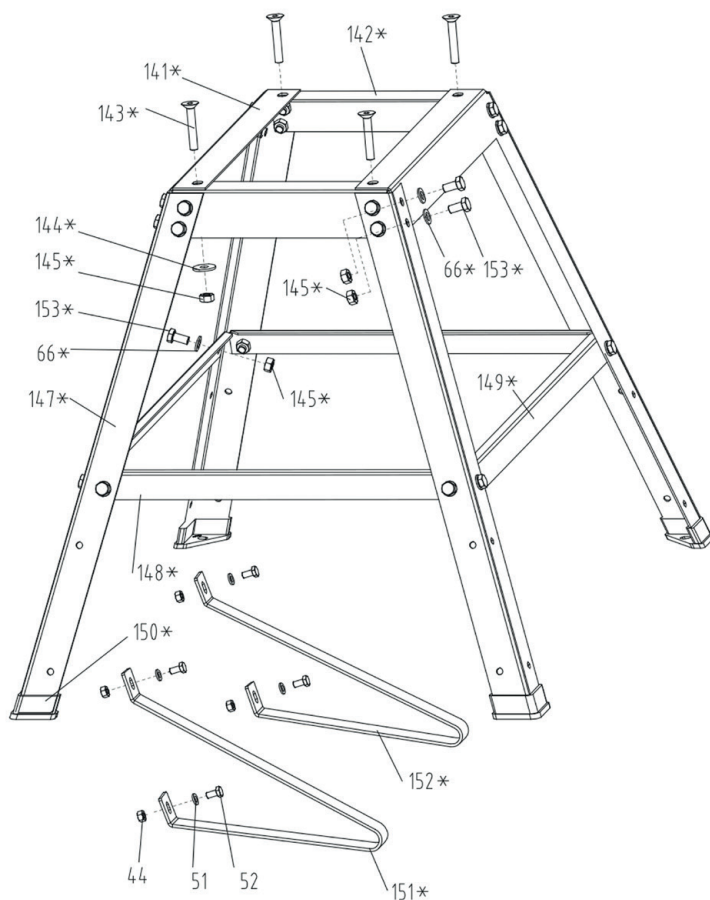
		1712 mm
---	--	---------

		115 mm
---	--	--------

0° - 45°			
----------	---	--	--

		245 mm
---	--	--------





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
תצהיר תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ΑΤΤΙΤΙΚΤΕΣ DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemmatut,
Я, нижеподписавшийся,
Önzalayan,
Niže potpisany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Niže potpisany
Allekirjoittanut,
Ουπεργραμμένος
Nižšie potpisany
מתחת מטה,
الذوق أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšparakstjies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνω με την Παράστα
tymto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح استنادا على ذلك
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinu, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Scie à ruban / Band Saw / Elektrische Bandsäge / Sierra de Banda / Seg de Nastro / Sierra de Fita / Elektrische Lintzaag / Προνοκοπέλα / Pilarka
Tasmowa / Vannesaha / Bandsä g / Лентов трион / Båndsav / Ferästräu cu bandă / Ленточная пила / Šerit testere / Pásová píla / Pásová píla / סרט
מסור / منشار شريطي / Szalagos fűrés / Tračna žaga. / Lintsaag / Juostinis pjūklas / Lentas žaigis

code

FARTOOLS / 113291 / RBS 250C / 65170

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμορφο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجواز يطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standardele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

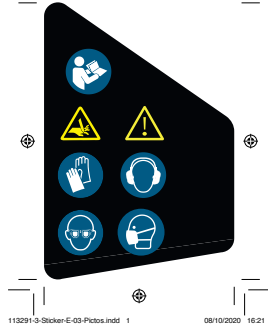
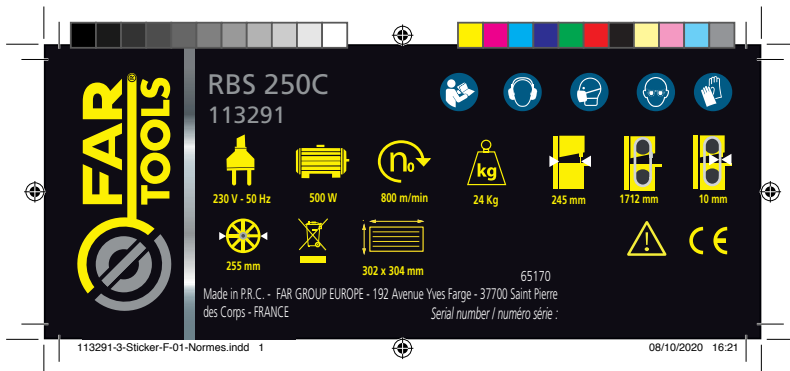
Attestation de type (EC type) N° BM 504227490001
Rapport (report) N° 50188233001

TUV Rheinland Product Safety GmbH
- Am grauen Stein - D-51105 Köln
Enregistré sous (registered under) N° 0197

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN61029-1:2009+A11
EN61029-2-5:2011+A11
Annex I of 2006/42/EC
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
07/10/2020
Fait à St. Pierre-des-Corps





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassabons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorized servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de

construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για 2 έτη από την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. Η εγγύηση αφορά μόνο τα ελαττωματικά μέρη του εργαλείου. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από μη ενδεχόμενη χρήση του εργαλείου, ή από μη ενδεχόμενη χρήση του εργαλείου, ή από μη ενδεχόμενη χρήση του εργαλείου. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από μη ενδεχόμενη χρήση του εργαλείου, ή από μη ενδεχόμενη χρήση του εργαλείου. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από μη ενδεχόμενη χρήση του εργαλείου, ή από μη ενδεχόμενη χρήση του εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narzdzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgod-

nego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennuikaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sloshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție a de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricțiuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, если он и он и в результате демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате содея в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satıcı tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıncı sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları doğrudan içindir. Bu garanti aracın cartarına uygun olmayan ideme durumunda, izin verilmeden kullanılmırlardan kaynaklı hasarlarda veya alıcının istedi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí

ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodzovpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

חשבונית קופה. אחריות-משמעה מיומן המכירה למשתמש עם הצגת הפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עכבר זה חלה אחריות לפי חוקה נק שנגרם על ידי התערבות תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלף תחלוקם הקליים אחריות זו חלה על נק שנגרם על ידי תקלה בבלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה שלמות או על ידי

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدخل تاريخ البيع الى المستعمل وبناءً على التصديق عوفى المواد، اختياراً من الة حصة حصة تأخذوا من أي عيب في حالة تعرضه لتدخلات ذات فة غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا قابل للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن غل الخدمان فاي سبب الدات ل يطبق الضمان على الخدر غير حصة أو في حالة الاموال من قبل تأخذوا عن عمليات تدخل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámról szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk beszerzésétől kezdve. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašteteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju

ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasattseki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätmistest tulenevate kahjuide korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjuide puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikeius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų tai pat pačiam pirkui ir sugadinus. Garantiija taip pat netaikoma, prietais naudojant ne pagal paskirtį ir įcapadinus

LT. GARANTIJA

Sim darbardam ir lūgumnoteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiādu, skot ar pārdšanas datumu, kad mašnu pārdot lietotājam un vienkāši uzrēdot kases dēku. Garantiija iekāui bojoto daļu nomaiņu. Šc Garantiija nav derīga, ja apardš nav lietots saskad ar drōdšas noteikumiem, ne gadgūmos ja bojūmi radušies nesankcionētas iekāusans gadgūmos vai arc pircēja nolaidības dēc. Garantiija nav derīga, ja bojūmi radušies darbardka defekta dēc

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



ia
o,
a.
■
gi
ss
ki
t-
il.
le
ii
t-
ia
st
e
ti
d



p
a-
o,
is
ia
c-
i-
o-
o
ai
s.
i-
tç



ia
is
J,
d
r-
a
sc
ts
is
ia
is
a
g
a



t-
a-
J,
IZ
a.
s-
o
re
ia
a-
n
a.
u
n



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

